

# Reflexões sobre a amizade<sup>1</sup>

Epicuro de Samos (423-351 a.C.)

ΚΥΡΙΑΙ ΔΟΞΑΙ

**XXVII** - Ὦν ἡ σοφία παρασκευάζεται εἰς τὴν τοῦ ὄλου βίου μακαριότητα πολὺ μέγιστόν ἐστιν ἡ τῆς φιλίας κτήσις.

ΕΠΙΚΟΥΡΟΥ ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ

**XXIII** - Πᾶσα φιλία δι' ἑαυτὴν αἰρετή· ἀρχὴν δὲ εἴληφεν ἀπὸ τῆς ὠφελείας.

**XXXIV** - Οὐχ οὕτως χρεῖαν ἔχομεν τῆς χρεῖας (τῆς) παρὰ τῶν φίλων ὥς τῆς πίστεως τῆς περὶ τῆς χρεῖας.

**XXXIX** - Οὐθ' ὁ τὴν χρεῖαν ἐπιζητῶν διὰ παντὸς φίλος, οὐθ' ὁ μηδέποτε συνάπτων· ὁ μὲν γὰρ καπηλεύει τῇ χάριτι τὴν ἀμοιβήν, ὁ δὲ ἀποκόπτει τὴν περὶ τοῦ μέλλοντος εὐελπιστίαν.

## MÁXIMAS ESCOLHIDAS

27 - De todos os bens que a sabedoria busca para a completa felicidade [plenitude]<sup>2</sup> da vida, o maior de todos é a aquisição da amizade.

## EXORTAÇÃO DE EPICURO

23 - Toda amizade é por si mesma desejável, ainda que tenha sua origem na [necessidade de uma] ajuda.

34 - Não temos tanta necessidade da ajuda dos amigos quanto da confiança nessa ajuda.

39 - Não é amigo aquele que sempre busca o útil [o que é de seu interesse], nem aquele que nunca associa o interesse à amizade: o primeiro faz tráfico de favores para obter reconhecimento, o segundo priva-se da esperança no futuro.

Tradução de Markus Figueira

## NOTAS

<sup>1</sup> O texto original (em grego) foi retirado da obra EPICUREA, de H. Usener - Stuttgart: E. G. Teubner, 1966.

Tanto a máxima 27 (Kyriai Dóxai), quanto as sentenças 23, 34 e 39 (Gnomologium Vaticanum) fazem parte dos textos encontrados acerca da Ética de Epicuro.

<sup>2</sup> Os termos que se encontram entre colchetes, na tradução, são pequenos ajustes feitos pelo tradutor para melhor explicitar o sentido do texto.